

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 5. decembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 5. decembra 2012.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA O IZMENAMA STATUSA U VEZI SA ZAHTEVOM REPUBLIKE
SRBIJE ZA ODOBRENJE ZAŠTITNIH MERA**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Vlada Republike Srbije
Posredstvom: Ambasade Republike Srbije
u Kraljevini Holandiji

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. PROCEDURALNI KONTEKST I MERODAVNO PRAVO

1. Veće je 14. juna, 18. jula i 9. oktobra 2012. donelo odluke po zahtevima Republike Srbije (u daljem tekstu: Srbija) za odobrenje zaštitnih mera na osnovu pravila 54bis Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (u daljem tekstu: Međunarodni sud) u vezi s više svedoka i dokumenata.¹ Veće podseća i upućuje na merodavno pravo u vezi sa zahtevima Srbije za odobrenje zaštitnih mera radi zaštite interesa nacionalne bezbednosti, kako je izloženo u pređašnjim dokumentima.²

II. DISKUSIJA

(i) Odluka od 14. juna 2012.

2. Veće je 14. juna 2012. pozvalo Srbiju da pojasni koje se konkretne redakcije u iz dodatka zahtevu odnose na identitet izvorâ Bezbednosno-informativne agencije (u daljem tekstu: BIA).³ Srbija je 20. jula 2012. dostavila redakcije u vezi s izvorom BIA (u daljem tekstu: redakcije u vezi s izvorom BIA) i radi zaštite izvora BIA zatražila dodatne redakcije za još dva reda transkripta (u daljem tekstu: Zahtev od 20. jula 2012).⁴ Tužilaštvo je 2. avgusta 2012. neformalnim putem obavestilo Veće da se ne protivi Zahtevu od 20. jula 2012. Veće podseća da identitet lica koja su BIA dala informacije treba da ostane poverljiv kako bi se zaštitili interesi nacionalne bezbednosti Srbije.⁵ Veće stoga zaključuje da se te informacije ne smeju obelodanjivati javnosti.

¹ Odluka po zahtevima Republike Srbije za zaštitne mere u vezi sa četiri svedoka, 9. oktobar 2012. (poverljivo) (u daljem tekstu: Odluka od 9. oktobra 2012), Odluka po zahtevu Srbije za zaštitne mere za dokumente odbrane, 18. juli 2012. (u daljem tekstu: Odluka od 18. jula 2012); Odluka po zahtevu Srbije za određivanje zaštitnih mera za osam svedoka, 14. juni 2012. (poverljivo) (u daljem tekstu: Odluka od 14. juna 2012.).

² Odluka po Zahtevu Republike Srbije za zaštitne mere za tri svedoka, 17. april 2012. (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka od 17. aprila 2012), par. 11–18; Odluka po zahtevima Republike Srbije za zaštitne mere u vezi s dokumentima dostavljenim tužilaštvu, 7. oktobar 2011. (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka od 7. oktobra 2011), par. 22.

³ Odluka od 14. juna 2012, par. 35.

⁴ Podnesak koji je Republika Srbija dostavila nakon Odluke Pretresnog veća po Zahtevu Srbije za određivanje zaštitnih mera za osam svedoka, 20. juli 2012. (poverljivo). Zahtev za redigovanje odnosi se na T. 12261, red 20-22.

⁵ Odluka od 7. oktobra 2011, par. 27.

3. Veće je 14. juna 2012. odgodilo donošenje odluke u vezi s redigovanjima koja je Srbija predložila u vezi s delovima transkripta koji se odnose na korišćenje privremeno zapečaćenih dokaznih predmeta P2981, D206, D259 i D292 u sudnici.⁶ Pošto je tužilaštvo 28. juna 2012. dostavilo izveštaj i nakon dodatnih neformalnih komunikacija,⁷ Veće zaključuje da su ta četiri dokazna predmeta obuhvaćena još nerešenim zahtevima Srbije za odobrenje zaštitnih mera.⁸ Veće će blagovremeno doneti odluku po tim zahtevima.

4. Pošto je Veće donelo odluku 14. juna 2012, Stanišićeva odbrana je 25. jula 2012. neformalnim putem obavestila Veće da se više dokaznih predmeta može obelodaniti javnosti.⁹ Dana 26. jula 2012, tužilaštvo je izjavilo da se dokazni predmeti P2984-P2985 i P3021 takođe mogu obelodaniti javnosti.¹⁰ Privremeni zapečaćeni status tih dokaznih predmeta stoga sada može biti ukinut.

(ii) Odluka od 18. jula 2012. godine

5. Veće je 18. jula 2012. pozvalo Srbiju da podnese obrazložene zahteve za odobrenje zaštitnih mera u vezi s dokaznim predmetom P992.¹¹ Dana 9. avgusta 2012,

⁶ V. Odluka od 14. juna 2012, par. 24, 35. Redakcije su predložena u Daljnjem podnesku Republike Srbije u vezi s njenim Zahtevom za odobrenje zaštitnih mera za svedoke DST-032, DST-035, DST-034 i DST-051, u skladu s Drugim pozivom Pretresnog veća I od 23. avgusta 2011, 22. septembar 2011. (poverljivo), dodaci D5, deo F5 (konkretno, T. 12186, redovi 6-15), F6, H1 i K4.

⁷ Obaveštenje u vezi s P2981, D206, D259 i D292, 28. juni 2012. (poverljivo), par. 2-3. Dana 20. novembra 2012, Veće se neformalnim putem raspitalo kada će Stanišićeva i Simatovićeva odbrana moći da dostavi izveštaj o statusu dokaznih predmeta P2981, D206, D259 i D292. Dana 29. novembra 2012. godine Stanišićeva odbrana je neformalnim putem obavestila Veće da se Zahtev Republike Srbije za odobrenje zaštitnih mera za tri dokumenta odnosi na D206, D259 i P2981, 17. juli 2012. (poverljivo).

⁸ V. Zahtev Republike Srbije za odobrenje zaštitnih mera za tri dokumenta, 17. juli 2012. (poverljivo); Zahtev Republike Srbije za odobrenje zaštitnih mera za dokument koji je timu odbrane optuženog Franka Simatovića dostavljen na zahtev odbrane, 19. juli 2012. (poverljivo).

⁹ Stanišićeva odbrana nabrojala je sledeće dokazne predmete: D229-D231, D235, D237-D238, D240, D248-D251, D255, D257, D266, D269, D272-D273, D276, D290, D295, D297, D299, D312, D424, D426, D428, D440-D441, D444, D468-D478, D481-D483, D502, D536-D537, D539-D542.

¹⁰ Obaveštenje tužilaštva u vezi s izmenama poverljivog statusa dokaznih predmeta predloženih posredstvom osam svedoka, 26. juli 2012. (poverljivo), par. 3-5.

¹¹ Odluka od 18. jula 2012, par. 29(a).

Srbija je navela da u vezi s dokaznim predmetom P992 ne traži zaštitne mere.¹² Privremeni zapečaćeni status P992 stoga sada može biti ukinut.

6. Veće je 18. jula 2012. stranama u postupku takođe naložilo da pregledaju dokumente iz ovog predmeta koji su uvršteni u spis ili koji su označeni radi identifikacije i obaveste Veće da li, u skladu s odlukom Veća, poverljivost nekih od tih dokumenata može biti ukinuta.¹³ Dana 29. avgusta 2012, tužilaštvo je odgovorilo da odluka ne utiče na status nijednog od dokumenata koje je ono predložilo za uvrštavanje u spis.¹⁴ Dana 30. avgusta 2012, Stanišićeva odbrana je neformalnim putem obavestila Veće da je u postupku pregledanja dokumenata i da je u kontaktu sa Srbijom kako bi sastavila spisak kako je naloženo. Veće se 20. novembra 2012. neformalnim putem raspitalo kad će Stanišićeva i Simatovićeva odbrana moći da dostavi izveštaj o tom pregledu. Veće će Stanišićevoj i Simatovićevoj odbrani izdati uputstvo da to urade do 21. decembra 2012.

(iii) Odluka od 9. oktobra 2012.

7. Pošto je Veće donelo odluku od 9. oktobra 2012, Stanišićeva i Simatovićeva odbrana su neformalnim putem 2. i 5. novembra 2012. obavestile Veće da dokazni predmeti D432, D435-D436, D899-D900 mogu biti obelodanjeni javnosti. Privremeno zapečaćeni status tih dokaznih predmeta stoga može biti ukinut.

III. Dispozitiv

8. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 54 i 54*bis* Pravilnika, Veće

UPUĆUJE Sekretarijat da ukine zapečaćeni status sledećih dokaznih predmeta: D229-D231, D235, D237-D238, D240, D248-D251, D255, D257, D266, D269, D272-D273, D276, D290, D295, D297, D299, D312, D424, D426, D428, D432, D435-D436, D440-

¹² Podnesak koji je Republika Srbija dostavila nakon što je Pretresno veće donelo Odluku po zahtevu Srbije za zaštitne mere za dokumente odbrane, 9. avgust 2012. (poverljivo).

¹³ Odluka od 18. jula 2012, par. 29(b).

¹⁴ Obaveštenje tužilaštva u vezi s Odlukom po zahtevu Srbije za zaštitne mere za dokumente odbrane, 29. avgust 2012, par. 3.

D441, D444, D468-D478, D481-D483, D502, D536-D537, D539-D542, D899-D900, D1118, P992, P2984-P2985 i P3021;

ODOBRAVA Redakcije izvora BIA i Zahtev od 20. jula 2012, **NALAZŽE**, shodno tome, da deo transkripta T. 12261, redovi 20-22, radi zaštite interesa nacionalne bezbednosti Srbije ostanu poverljivi i **UPUĆUJE** strane u postupku da tu odluku uvrste u zajednički podnesak sa spiskom informacija za koje je Veće odobrilo zaštitne mere na osnovu pravila 54*bis*, pravila 75 u vezi sa žrtvama i pravila 79 Pravilnika;¹⁵ i

UPUĆUJE Stanišićevu i Simatovićevu odbranu da pregleda dokumente na koje se odnosi Odluka Veća od 18. jula 2012, koji su u ovom predmetu prihvaćeni ili označeni radi identifikacije u zapečaćenoj formi i da do 21. decembra 2012. godine obaveste Veće da li poverljivi status ijednog od tih dokumenata sada može biti ukinut.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna verzija na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 5. decembra 2012. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

¹⁵ V. Nalog u vezi sa zaštitnim merama na osnovu pravila 54*bis*, 75 i 79 Pravilnika, 7. novembar 2012.